

INSTRUKCJA UŻYWANIA



Numer i data wydania: 1 / 07.2025



Laska inwalidzka

Modele: Składana; Regulowana

Wstęp

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Jesteśmy pewni, że spełni on Państwa oczekiwania. Zachęcamy do zapoznania się z niniejszym dokumentem przed pierwszym użyciem wyrobu. Instrukcja ta ma na celu dostarczenie niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego. W instrukcji znajdują się szczegółowe wskazówki dotyczące funkcji i możliwości urządzenia. Zachowanie dokumentu pozwala na łatwe odnalezienie tych informacji w przyszłości, co ułatwia prawidłowe użytkowanie.

Opis wyrobu medycznego

Laska inwalidzka to wyrób medyczny przeznaczony do wspomagania poruszania się osób z ograniczoną sprawnością ruchową lub po urazach kończyn dolnych. Zapewnia stabilność i równowagę podczas chodzenia po różnych powierzchniach, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pomieszczeń. Laska może być używana w celu odciążenia chorej lub osłabionej nogi, a jej prawidłowe dopasowanie do wzrostu użytkownika oraz regularna kontrola stanu technicznego, w tym nasadki gumowej, są warunkiem bezpiecznego użytkowania. Produkt ten należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.

Przewidziane zastosowanie

Laski inwalidzkie (kule) to sprzęt pomocniczy, który zapewnia stabilność i równowagę podczas chodzenia po różnych powierzchniach, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pomieszczeń. Umożliwiają przeniesienie ciężaru ciała z nóg na górne partie ciała oraz mogą być wykorzystywane do odciążenia chorej lub osłabionej nogi. Kule są szczególnie przydatne dla osób z ograniczoną sprawnością ruchową, które z powodu urazów, chorób lub trwałych niepełnosprawności nie mogą w pełni obciążać kończyn dolnych.

Przeciwwskazania

Laska inwalidzka nie jest zalecana dla osób z zaburzeniami równowagi lub koordynacji ruchowej, a także dla tych, którzy mają urazy lub dysfunkcje kończyn górnych uniemożliwiające prawidłowe wsparcie się na niej. Przeciwwskazaniem jest również niemożność pionizacji oraz poważne zaburzenia percepcji lub niepełnosprawność intelektualna wymagająca stałego nadzoru.

Użytkownik

Wyrób może być obsługiwany samodzielnie przez użytkownika. Wyrób przeznaczony dla laika.

Opis budowy wyrobu

- Uchwyt wspierający – część, na której opiera się ręka, zapewniająca stabilność.
- Obejma – element łączący różne części laski, zapewniający wytrzymałość.
- Rączka – uchwyt do trzymania laski podczas chodzenia.
- Regulacja wysokości – mechanizm pozwalający dostosować długość laski do wzrostu użytkownika.
- Stopka – dolna część laski, która styka się z podłożem, zapewnia przyczepność.
- Mechanizm blokujący – element zabezpieczający regulację wysokości przed przesuwaniem się.

Opis użytkowania

1. Regulacja wysokości laski:
 - Przed pierwszym użyciem ustaw odpowiednią wysokość laski, korzystając z mechanizmu regulacji.
 - Laska powinna być ustawiona tak, aby jej uchwyt znajdował się na wysokości nadgarstka, gdy stoisz wyprostowany z ramionami swobodnie opuszczonymi wzdłuż ciała.
 - Upewnij się, że mechanizm blokujący jest prawidłowo zablokowany i laska jest stabilna.
2. Prawidłowe trzymanie laski:
 - Laskę należy trzymać po stronie zdrowej nogi.
 - Ręka powinna być lekko zgięta w łokciu podczas trzymania uchwytu.
 - Trzymaj uchwyt pewnie, ale nie dociskaj laski zbyt mocno do ciała.
3. Chodzenie z laską:
 - Podczas chodzenia przenoś laskę i chorą nogę jednocześnie do przodu.
 - Następnie przenieś ciężar ciała na laskę i postaw zdrową nogę.
 - Powtarzaj te czynności, aby zachować płynność ruchu i stabilność.
4. Siadanie i wstawanie:
 - Podchodząc do krzesła, ustaw się tyłem do siedziska.
 - Oprzyj się wolną ręką o poręcz lub siedzisko krzesła.
 - Powoli usiądź, cały czas trzymając laskę po stronie zdrowej nogi.
 - Przy wstawaniu oprzyj się na zdrowej nodze i użyj laski do wsparcia.
5. Składanie i rozkładanie laski:
 - W przypadku laski składanej, rozłóż ją zgodnie z instrukcją producenta, upewniając się, że wszystkie elementy są prawidłowo połączone.
 - Po złożeniu laska powinna być stabilna i gotowa do użytkowania.
6. Kontrola stanu technicznego:
 - Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie elementy laski są sprawne i dobrze zamocowane.

- Zwróć szczególną uwagę na gumową nasadkę – powinna być nienaruszona i zapewniać dobrą przyczepność do podłoża.
- W przypadku zużycia lub uszkodzenia nasadki wymień ją na nową.

7. Bezpieczeństwo użytkowania:

- Unikaj chodzenia po śliskich lub nierównych powierzchniach, jeśli nie jest to konieczne.
- Nie używaj laski, jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia konstrukcji lub mechanizmu regulacji.
- W razie wątpliwości dotyczących użytkowania skonsultuj się z lekarzem lub fizjoterapeutą.



Użytkownik lub jego opiekun powinien skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia, jeżeli nie jest pewien czy wyrób medyczny jest właściwy dla danego pacjenta.



Maksymalny dopuszczalny ciężar użytkownika – 100 kg.



Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uważane za niewłaściwe i NIEBEZPIECZNE. Producent i/lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym i/lub nieuzasadnionym użytkowaniem.

Zasady bezpieczeństwa i używania

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy laska jest w pełni sprawna, a wszystkie elementy – w szczególności mechanizm regulacji wysokości i gumowa nasadka – są prawidłowo zamocowane i nieuszkodzone.
- Ustaw wysokość laski tak, aby zapewniała stabilne podparcie i nie powodowała nadmiernego obciążenia kończyny górnej.
- Laskę zawsze trzymaj po stronie zdrowej nogi, a ciężar ciała przenoś na laskę podczas stawiania kroku chorej nogi.
- Unikaj chodzenia po śliskich, mokrych lub nierównych powierzchniach, które mogą zwiększać ryzyko poślizgnięcia lub upadku.
- Nie używaj laski, jeśli zauważysz jakiegokolwiek pęknięcia, poluzowania lub inne uszkodzenia konstrukcji.
- Regularnie kontroluj stan techniczny laski i w razie potrzeby wymieniaj zużyte lub uszkodzone elementy.
- W przypadku wątpliwości dotyczących prawidłowego użytkowania skonsultuj się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Laska powinna być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem oraz zaleceniami specjalisty.

Konserwacja i czyszczenie

- Regularne czyszczenie wyrobu powinno odbywać się z użyciem wody, gąbki oraz łagodnych detergentów przeznaczonych do tworzyw sztucznych, takich jak mydło lub delikatne środki czyszczące posiadające atest PZH. Po każdym użyciu ważne jest, aby dokładnie osuszyć krzesło.

- Należy unikać używania: mocnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny oraz wszelkich rozpuszczalników, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia ramy, widoczne ubytki oraz prowadzić do utraty gwarancji.
- Utrzymanie czystości wszystkich elementów jest kluczowe dla zachowania funkcjonalności wyrobu; należy je przechowywać w odpowiednich warunkach. Składowanie w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności (np. łaźniach, pralniach) lub na zewnątrz, w połączeniu z brakiem higieny, może prowadzić do szybkiej utraty właściwości użytkowych i estetycznych.
- Należy unikać wystawiania wyrobu na ekstremalne warunki pogodowe (deszcz, śnieg, intensywne słońce), ponieważ niektóre elementy mogą zmienić kolor.

Warunki przechowywania i transportu

Wyrób powinien być przechowywany w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed działaniem wilgoci oraz ekstremalnych temperatur, aby zapobiec uszkodzeniom materiałów. Należy unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, które mogą wpłynąć na jego trwałość i właściwości użytkowe. Podczas transportu wyrób powinien być zabezpieczony w sposób zapobiegający jego przesuwaniu się oraz uszkodzeniom. Należy używać odpowiednich opakowań ochronnych.

Utylizacja

Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Okres użytkowania

Oczekiwana żywotność produktu wynosi do 5 lat, jeśli jest on używany zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji używania. Produkt może być używany po upływie tego okresu, jeśli jest nieuszkodzony i spełnia określone wymagania bezpiecznego używania.

Gwarancja

- Produkt jest objęty 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu na wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne.
- Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę i/lub naprawę części, w których stwierdzono wady produkcyjne.
- Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu.
- Gwarancja traci ważność, jeśli wyrób został naruszony/zmodyfikowany, jeśli wada jest wynikiem niewłaściwego użytkowania lub jeśli uszkodzenia nie można przypisać producentowi.

UWAGA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Wyjaśnienie symboli

	Zgodność wyrobu z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych		Wyrób medyczny
	Zajrzyj do instrukcji używania		Maksymalny ciężar użytkownika (podany na etykiecie i w instrukcji)
	Model		Numer serii/partii
	Data produkcji		Ostrzeżenie
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Producent wyrobu medycznego
	Chronić przed wilgocią		Trzymać z dala od światła słonecznego

Skład surowcowy: aluminium (konstrukcja), tworzywo sztuczne TPR (uchwyt, elementy regulacji), guma (nasadka antypoślizgowa).

Kolor: Różne wersje kolorystyczne (patrz etykieta).

Dane techniczne:

- Zakres regulacji wysokości: 80–90 cm lub 79–102 cm (w zależności od modelu)
- Regulacja wysokości: skok co 2,5 cm
- Waga: 0,35–0,4 kg

Producent



ACTION S.A.
Zamienie,
ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Polska,
NIP 527-11-07-221
www.action.pl



INSTRUCTIONS FOR USE



Issue number and date: 1 / 07.2025



Disabled cane

Models: Foldable; Adjustable

Introduction

Thank you for choosing our product. We are confident that it will meet your expectations. We encourage you to read this document before using the product for the first time. These instructions are intended to provide the necessary information on the safe use of the medical device. The manual provides detailed guidance on the device's functions and capabilities. Retaining the document allows this information to be easily found in the future, facilitating correct use.

Description of the medical device

A disabled cane is a medical device designed to assist the mobility of people with reduced mobility or after injury to the lower limbs. It provides stability and balance when walking on a variety of surfaces, both indoors and outdoors. The cane can be used to relieve pressure on the affected or weakened leg, and its correct adjustment to the user's height and regular inspection of its condition, including the rubber cap, are prerequisites for safe use. This product should be used as recommended by your doctor or physiotherapist.

Intended use

Disabled canes (crutches) are assistance equipment that provide stability and balance when walking on a variety of surfaces, both indoors and outdoors. They enable the body weight to be transferred from the legs to the upper body and can be used to relieve pressure on the affected or weakened leg. Crutches are particularly useful for people with limited mobility who cannot fully load their lower limbs due to injury, illness or permanent disability.

Contraindications

The disabled cane is not recommended for people with balance or coordination disorders, or for those who have upper limb injuries or dysfunctions that prevent them from supporting themselves properly. Inability to stand upright and severe perceptual impairment or intellectual disability requiring constant supervision are also contraindications.

User

The product can be operated independently by the user. A product designed for the layman.

Description of product construction

- Supporting handle - the part on which the hand rests to provide stability.
- Clamping ring - a component that connects the different parts of the cane, providing strength.
- Handle - a grip for holding the cane while walking.
- Height adjustment - a mechanism that allows the length of the cane to be adjusted to the user's height.
- The foot - the lower part of the cane that comes into contact with the ground - provides grip.
- Locking mechanism - an element that prevents the height adjustment from moving.

Description of use

1. Cane height adjustment:
 - Before first use, adjust the height of the cane using the adjustment mechanism.
 - The cane should be positioned so that its handle is at wrist level when you are standing upright with your arms freely lowered along your body.
 - Ensure that the locking mechanism is properly locked and the cane is stable.
2. Holding the cane correctly:
 - The cane should be held on the side of the healthy leg.
 - The hand should be slightly bent at the elbow when holding the handle.
 - Hold the handle securely, but do not press the cane too hard against the body.
3. Walking with a cane:
 - When walking, carry the cane and the affected leg forward at the same time.
 - Then transfer your weight to the cane and stand up with your healthy leg.
 - Repeat these steps to keep the movement smooth and stable.
4. Sitting down and standing up:
 - As you approach the chair, position yourself with your back to the seat.
 - Lean with your free hand on the railing or seat of a chair.
 - Slowly sit up, keeping the cane on the side of the healthy leg at all times.
 - When standing up, lean on your healthy leg and use a cane for support.
5. Folding and unfolding the cane:
 - In the case of a folding the cane, unfold it according to the manufacturer's instructions, making sure that all the components are correctly connected.
 - Once assembled, the cane should be stable and ready for use.
6. Inspection of technical condition:
 - Regularly check that all cane components are in good working order and securely fastened.
 - Pay particular attention to the rubber cap - it should be intact and provide good grip on the ground.
 - If the cap is worn or damaged, replace it with a new one.

7. Safety of use:

- Avoid walking on slippery or uneven surfaces unless necessary.
- Do not use the cane if you notice any damage to the structure or the adjustment mechanism.
- If in doubt about use, consult your doctor or physiotherapist.



The user or their carer should consult a healthcare professional if they are unsure whether the medical device is appropriate for the patient in question.



Maximum permissible user weight – 100 kg.



Any use not in accordance with the intended use is considered inappropriate and DANGEROUS. The manufacturer and/or distributor shall not be liable for damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use.

Safety and usage rules

- Before each use, check that the cane is fully operational and that all components - in particular the height adjustment mechanism and the rubber cap - are properly attached and undamaged.
- Adjust the height of the cane so that it provides stable support and does not put undue strain on the upper limb.
- Always keep the cane on the side of the healthy leg and transfer your weight to the cane when stepping on the affected leg.
- Avoid walking on slippery, wet or uneven surfaces, which can increase the risk of slipping or falling.
- Do not use the cane if you notice any cracks, looseness or other damage to the structure.
- Regularly check the condition of the cane and replace worn or damaged components as necessary.
- Consult your doctor or physiotherapist if you have any doubts about correct use.
- The cane should only be used in accordance with its intended use and the recommendations of a specialist.

Maintenance and cleaning

- Regular cleaning of the product should be carried out with water, a sponge and mild detergents intended for plastics, such as soap or a mild cleaning agent approved by the National Institute of Hygiene. It is important to dry the chair thoroughly after each use.
- Avoid the use of: strong detergents, abrasives, bleach, gasoline and any solvents, as these can cause damage to the frame, visible defects and lead to a loss of warranty.
- Maintaining the cleanliness of all components is key to maintaining the functionality of the product; they must be stored in appropriate conditions. Storage in rooms with high humidity (e.g. baths, laundries) or outdoors, combined with a lack of hygiene, can lead to a rapid loss of functional and aesthetic properties.
- Avoid exposing the cane to extreme weather conditions (rain, snow, intense sun), as some parts may change colour.

Storage and transport conditions

The product should be stored in a dry and well-ventilated place, protected from moisture and extreme temperatures to prevent damage to the materials. Contact with chemicals that may affect its durability and performance should be avoided. During transport, the product should be secured in such a way as to prevent displacement and damage. Use appropriate protective packaging.

Disposal

Disposal of the product must be carried out in accordance with the applicable local environmental regulations.

Product life

The expected product life is up to 5 years if used in accordance with the information in the instructions for use. The product can be used after this period if it is undamaged and meets the specified requirements for safe use.

Warranty

- The product is covered by a 24-month warranty from the date of purchase, against any defects in material or workmanship.
- The warranty covers the free replacement and/or repair of parts found to be manufacturing defects.
- The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear.
- The warranty is no longer valid if the product has been tampered with/modified, if the defect is the result of misuse or if the damage cannot be attributed to the manufacturer.

NOTE

Any serious incident involving the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is residing.

Explanation of symbols

	Conformity of the device with EU Regulation 2017/745 on medical devices		Medical device
	Take a look at the instructions for use		Maximum user weight (indicated on the label and in the instructions)
	Model		Batch/series number
	Date of production		Warning
	Unique identification code of the device		Medical device manufacturer

	Protect from moisture		Keep out of sunlight
---	-----------------------	--	----------------------

Material composition: aluminium (construction), TPR plastic (handle, adjustment elements), rubber (non-slip cap).

Colour: Various colour versions (see label).

Technical data:

- Height adjustment range: 80-90 cm or 79-102 cm (depending on the model)
- Height adjustment: 2.5 cm increments
- Weight: 0.35–0.4 kg

Manufacturer



ACTION S.A.
Zamienie,
Address: ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Poland,
NIP 527-11-07-221
www.action.pl





Gehstock

Modelle: Faltstock; höhenverstellbar

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass es Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir empfehlen Ihnen, dieses Dokument zu lesen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Diese Gebrauchsanweisung soll die notwendigen Informationen für den sicheren Gebrauch des Medizinprodukts liefern. Die Gebrauchsanweisung bietet eine detaillierte Anleitung zu den Funktionen und Möglichkeiten des Geräts. Wenn Sie das Dokument aufbewahren, können Sie diese Informationen in Zukunft leicht wiederfinden, was die korrekte Anwendung erleichtert.

Beschreibung des Medizinprodukts

Ein Gehstock ist ein Medizinprodukt, das die Mobilität von Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit oder nach Verletzungen der Beine unterstützt. Er sorgt für Stabilität und Gleichgewicht beim Gehen auf verschiedenen Untergründen, sowohl in Innenräumen als auch im Freien. Der Gehstock kann zur Entlastung des betroffenen oder geschwächten Beins verwendet werden. Die korrekte Anpassung an die Körpergröße des Benutzers und die regelmäßige Überprüfung seines Zustands, einschließlich der Gummikappe, sind Voraussetzungen für einen sicheren Gebrauch. Das Produkt ist entsprechend den Empfehlungen Ihres Arztes oder Physiotherapeuten zu verwenden.

Verwendungszweck

Gehstöcke (Gehstützen) sind Hilfsmittel, die beim Gehen auf verschiedenen Untergründen im Innen- und Außenbereich für Stabilität und Gleichgewicht sorgen. Sie ermöglichen die Verlagerung des Körpergewichts von den Beinen auf den Oberkörper und können

zur Entlastung des betroffenen oder geschwächten Beins eingesetzt werden. Gehstützen sind besonders nützlich für Menschen mit eingeschränkter Mobilität, die aufgrund von Verletzungen, Krankheiten oder dauerhaften Behinderungen ihre Beine nicht voll belasten können.

Kontraindikationen

Der Gehstock wird nicht empfohlen für Personen mit Gleichgewichts- oder Koordinationsstörungen oder für Personen, die Verletzungen oder Funktionsstörungen der Arme haben, die sie daran hindern, sich richtig abzustützen. Die Unfähigkeit, aufrecht zu stehen, schwere Wahrnehmungsstörungen oder geistige Behinderungen, die eine ständige Überwachung erfordern, sind ebenfalls Kontraindikationen.

Benutzer

Das Produkt kann vom Benutzer selbständig bedient werden. Das Produkt ist für Laien bestimmt.

Aufbau des Produkts

- Stützbügel - der Teil, auf dem die Hand ruht, um Stabilität zu gewährleisten.
- Schelle - der Teil, der die verschiedenen Teile des Stocks miteinander verbindet und für Stabilität sorgt.
- Griff - ein Griff zum Halten des Gehstocks beim Gehen.
- Höhenverstellung - ein Mechanismus, mit dem die Länge des Stocks an die Körpergröße des Benutzers angepasst werden kann.
- Fuß - der untere Teil des Gehstocks, der mit dem Boden in Berührung kommt - bietet Halt.
- Verriegelungsmechanismus - ein Element, das die Höhenverstellung gegen Verschieben sichert.

Anwendung

1. Höhenverstellung des Gehstocks:
 - Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch die richtige Höhe des Gehstocks mithilfe des Verstellmechanismus ein.
 - Der Stock sollte so positioniert werden, dass sich sein Griff in Höhe des Handgelenks befindet, wenn Sie aufrecht stehen und die Arme locker entlang des Körpers hängen lassen.
 - Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungsmechanismus richtig eingerastet ist und der Gehstock stabil steht.
2. Gehstock korrekt halten:
 - Der Gehstock sollte auf der Seite des gesunden Beines gehalten werden.
 - Der Arm sollte beim Halten des Griiffs im Ellbogen leicht gebeugt sein.
 - Halten Sie den Griff fest, aber drücken Sie den Gehstock nicht zu fest gegen den Körper.
3. Mit dem Gehstock gehen:
 - Bewegen Sie beim Gehen den Gehstock und das betroffene Bein gleichzeitig nach vorne.
 - Verlagern Sie dann Ihr Körpergewicht auf den Stock und schieben Sie das gesunde Bein nach vorne.
 - Wiederholen Sie diese Schritte, um eine reibungslose Bewegung und Stabilität zu gewährleisten.

4. Hinsetzen und Aufstehen:

- Wenn Sie sich einem Stuhl nähern, stellen Sie sich mit dem Rücken zum Sitz.
- Stützen Sie sich mit der freien Hand auf das Geländer oder die Sitzfläche eines Stuhls.
- Setzen Sie sich langsam auf und halten Sie dabei den Gehstock immer an der Seite des gesunden Beins.
- Stützen Sie sich beim Aufstehen auf Ihr gesundes Bein und nutzen Sie den Gehstock zur Unterstützung.

5. Gehstock falten und entfalten:

- Entfalten Sie den Faltstock nach den Anweisungen des Herstellers auf und vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig verbunden sind.
- Nach dem Entfalten sollte der Gehstock stabil und einsatzbereit sein.

6. Zustandsprüfung:

- Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Stockteile funktionstüchtig und sicher befestigt sind.
- Achten Sie besonders auf die Gummikappe - sie sollte intakt sein und guten Halt auf dem Boden bieten.
- Wenn die Kappe abgenutzt oder beschädigt ist, ersetzen Sie sie durch eine neue.

7. Gebrauchssicherheit:

- Vermeiden Sie es, auf rutschigem oder unebenem Untergrund zu gehen, es sei denn, es ist notwendig.
- Verwenden Sie den Stock nicht, wenn Sie Schäden an der Struktur oder am Verstellmechanismus feststellen.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Physiotherapeuten.



Der Benutzer oder sein Betreuer sollte sich an eine medizinische Fachkraft wenden, wenn er sich nicht sicher ist, ob das Medizinprodukt für den Patienten geeignet ist.



Maximal zulässiges Benutzergewicht - 100 kg.



Jede andere als die vorgesehene Verwendung wird als unangemessen und GEFÄHRLICH. Der Hersteller und/oder Vertreiber haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen.

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Gehstock voll funktionsfähig ist und dass alle Teile - insbesondere der Verstellmechanismus und die Gummikappe - ordnungsgemäß angebracht und unbeschädigt sind.
- Stellen Sie die Höhe des Gehstocks so ein, dass er eine stabile Unterstützung bietet und keine übermäßige Belastung der Arme verursacht.
- Halten Sie den Gehstock immer an der Seite des gesunden Beins und verlagern Sie Ihr Gewicht auf den Gehstock, wenn Sie auf das betroffene Bein treten.

- Vermeiden Sie das Gehen auf rutschigem, nassem oder unebenem Untergrund, da dies die Gefahr des Ausrutschens oder Stürzens erhöhen kann.
- Verwenden Sie den Gehstock nicht, wenn Sie Risse, Lockerungen oder andere Schäden an der Struktur feststellen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gehstocks und ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, wenn nötig.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Physiotherapeuten, wenn Sie Zweifel am korrekten Gebrauch haben.
- Der Gehstock sollte nur entsprechend seinem Verwendungszweck und den Empfehlungen einer medizinischen Fachkraft verwendet werden.

Wartung und Reinigung.

- Die regelmäßige Reinigung des Produkts sollte mit Wasser, einem Schwamm und milden, für Kunststoffe geeigneten Reinigungsmitteln wie Seife oder einem vom PZH [Nationale Hygieneanstalt] zugelassenen milden Reinigungsmittel erfolgen. Es ist wichtig, den Rollator nach jedem Gebrauch gründlich zu trocknen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von starken Reinigungsmitteln, Scheuermitteln, Bleichmitteln, Benzin und jeglichen Lösungsmitteln, da diese den Rahmen beschädigen, sichtbare Mängel verursachen und zum Verlust der Garantie führen können.
- Die Aufrechterhaltung der Sauberkeit aller Komponenten ist der Schlüssel zur Erhaltung der Funktionsfähigkeit des Produkts; lagern Sie es unter geeigneten Bedingungen. Die Lagerung in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Bäder, Wäschereien) oder im Freien kann in Verbindung mit mangelnder Hygiene zu einem schnellen Verlust der funktionellen und ästhetischen Eigenschaften führen.
- Vermeiden Sie es, das Produkt extremen Witterungsbedingungen (Regen, Schnee, intensive Sonne) auszusetzen, da sich einige Teile verfärben können.

Aufbewahrung und Transport

Das Produkt sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen, um Schäden an den Materialien zu vermeiden. Der Kontakt mit Chemikalien, die die Haltbarkeit und Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten, sollte vermieden werden. Während des Transports sollte das Produkt entsprechend gesichert werden, um Verschiebungen und Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie eine geeignete Schutzverpackung.

Entsorgung

Die Entsorgung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.

Nutzungsdauer

Die Lebensdauer des Produkts beträgt bis zu 5 Jahre, wenn es entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es unbeschädigt ist und die angegebenen Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllt.

Garantie

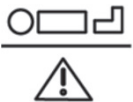
- Für das Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler.

- Die Garantie umfasst den kostenlosen Ersatz und/oder die Reparatur von Teilen, bei denen ein Herstellungsfehler festgestellt wurde.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.
- Die Garantie erlischt, wenn das Produkt manipuliert/verändert wurde, wenn der Defekt das Ergebnis einer missbräuchlichen Verwendung ist oder wenn der Schaden nicht dem Hersteller zugeschrieben werden kann.

HINWEIS:

Jedes schwerwiegende Ereignis im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer oder der Patient seinen Wohnsitz hat, zu melden.

Erläuterung der Symbole

	Konformität des Produkts mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte		Medizinisches Produkt
	Siehe Gebrauchsanweisung		Maximales Benutzergewicht (auf dem Etikett und in der Anleitung angegeben)
	Modell		Los-/Chargennummer
	Produktionsdatum		Warnhinweis
	Eindeutiger Identifikationscode des Produkts		Hersteller des Medizinprodukts
	Vor Feuchtigkeit schützen		Von Sonnenlicht fernhalten

Materialzusammensetzung: Aluminium (Konstruktion), TPR-Kunststoff (Griff, Verstellelemente), Gummi (Anti-Rutsch-Kappe).

Farbe: Verschiedene Farbvarianten (siehe Etikett).

Technische Daten:

- Höhenverstellbereich: 80-90 cm bzw. 79-102 cm (je nach Modell)
- Höhenverstellung: in 2,5 cm Schritten
- Gewicht: 0,35–0,4 kg

Hersteller



ACTION S.A.
Zamienie,
ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Polen,
Steuer-ID 527-11-07-221
www.action.pl



NÁVOD K POUŽITÍ



Číslo a datum vydání: 1/07.2025



Invalidní hůl

Modely: Skládací; nastavitelná

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme přesvědčeni, že splní vaše očekávání. Doporučujeme vám, abyste si před prvním použitím zařízení přečetli tento návod k obsluze. Tato příručka má poskytnout nezbytné informace o bezpečném používání zdravotnického prostředku. Návod k obsluze obsahuje podrobné pokyny k funkcím a možnostem přístroje. Uchování dokumentu umožňuje tyto informace v budoucnu snadno vyhledat, což usnadňuje správné používání.

Popis zdravotnického zařízení

Invalidní hůl je zdravotnický prostředek určený k podpoře mobility osob se sníženou pohyblivostí nebo po úrazech dolních končetin. Zajišťuje stabilitu a rovnováhu při chůzi po různých površích v interiéru i exteriéru. Hůl lze použít ke zmírnění tlaku na postiženou nebo oslabenou nohu a předpokladem bezpečného používání je její správné nastavení na výšku uživatele a pravidelná kontrola jejího stavu, včetně gumové krytky. Tento výrobek by měl být používán podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta.

Zamýšlené použití

Invalidní hole (berle) jsou pomocné pomůcky, které zajišťují stabilitu a rovnováhu při chůzi po různých površích v interiéru i exteriéru. Umožňují přenést váhu těla z nohou na horní část těla a mohou být použity ke zmírnění tlaku na postiženou nebo oslabenou nohu. Berle jsou užitečné zejména pro osoby s omezenou pohyblivostí, které z důvodu úrazu, nemoci nebo trvalého postižení nemohou plně zatěžovat dolní končetiny.

Kontraindikace

Hůl se nedoporučuje osobám s poruchami rovnováhy nebo koordinace, ani osobám, které mají poranění nebo dysfunkce horních končetin, které jim brání v řádné opoře. Kontraindikací je také neschopnost stát vzpřímeně a závažné poruchy vnímání nebo mentální postižení vyžadující neustálý dohled.

Uživatel

Výrobek může uživatel ovládat samostatně. Produkt určený pro laiky.

Popis konstrukce výrobku

- Opěrná rukojeť - část, o kterou se opírá ruka a která zajišťuje stabilitu.
- Objímka - součástka, která spojuje různé části hole a zajišťuje její pevnost.
- Rukojeť - rukojeť pro držení hole při chůzi.
- Nastavení výšky - mechanismus, který umožňuje přizpůsobit délku hole výšce uživatele.
- Gumový kryt - spodní část hole, která se dotýká země - zajišťuje přilnavost.
- Blokovací mechanismus - prvek, který zabraňuje pohybu výškového nastavení.

Popis použití

1. Nastavení výšky hole:
 - Před prvním použitím nastavte výšku hole pomocí nastavovacího mechanismu.
 - Hůl by měla být umístěna tak, aby její rukojeť byla v úrovni zápěstí, když stojíte vzpřímeně a ruce máte volně spuštěné podél těla.
 - Ujistěte se, že je zajišťovací mechanismus řádně zajištěn a hůl je stabilní.
2. Správné držení hole:
 - Hůl by se měla držet na straně zdravé nohy.
 - Ruka by měla být při držení rukojeti mírně pokrčená v lokti.
 - Držte rukojeť pevně, ale netlačte hůl příliš silně na tělo.
3. Chůze o holi:
 - Při chůzi přesouvejte hůl a postiženou nohu současně dopředu.
 - Poté přeneste váhu na hůl a zdravou nohou se postavte.
 - Tyto kroky opakujte, aby byl pohyb plynulý a stabilní.
4. Vsedě a vestoje:
 - Jakmile se přiblížíte k židli, nastavte se zády k sedadlu.
 - Volnou rukou se opřete o zábradlí nebo sedadlo židle.
 - Pomalu se posaďte a hůl držte stále na straně zdravé nohy.
 - Při vstávání se opírejte o zdravou nohu a používejte hůl jako oporu.
5. Skládání a rozkládání hole:
 - V případě skládací hole ji rozložte podle pokynů výrobce a ujistěte se, že jsou všechny součásti správně spojeny.
 - Po sestavení by měla být hůl stabilní a připravená k použití.
6. Monitorování stavu:
 - Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny součásti hole v pořádku a bezpečně upevněné.
 - Zvláštní pozornost věnujte gumovému krytu - měl by být neporušený a dobře držet na zemi.
 - Pokud je kryt opotřebovaný nebo poškozený, vyměňte jej za nový.

7. Bezpečnost použití:

- Vyhýbejte se chůzi po klzkém nebo nerovném povrchu, pokud to není nutné.
- Pokud zjistíte poškození konstrukce nebo nastavovacího mechanismu, hůl nepoužívejte.
- V případě pochybností o použití se poraďte se svým lékařem nebo fyzioterapeutem.



Pokud si uživatel nebo jeho opatrovník nejsou jisti, zda je zdravotnický prostředek pro pacienta vhodný, měli by se poradit se zdravotnickým pracovníkem.



Maximální povolená hmotnost uživatele – 100 kg.



Jakékoli použití, které není v souladu s určením, je považováno za nevhodné a NEBEZPEČNÉ. Výrobce a/nebo distributor neodpovídají za škody způsobené nevhodným, nesprávným a/nebo nepřiměřeným použitím.

Pravidla bezpečnosti a používání

- Před každým použitím zkontrolujte, zda je hůl plně funkční a zda jsou všechny součásti - zejména mechanismus nastavení výšky a gumový kryt - správně připevněny a nepoškozeny.
- Nastavte výšku hole tak, aby poskytovala stabilní oporu a zbytečně nezatěžovala horní končetinu.
- Hůl držte vždy na straně zdravé nohy a při došlapu na postiženou nohu přeneste váhu na hůl.
- Vyvarujte se chůze po klzkém, mokrému nebo nerovném povrchu, který může zvýšit riziko uklouznutí nebo pádu.
- Pokud zjistíte praskliny, uvolnění nebo jiné poškození konstrukce, hůl nepoužívejte.
- Pravidelně kontrolujte stav hůlky a podle potřeby vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti.
- Pokud máte pochybnosti o správném používání, poraďte se se svým lékařem nebo fyzioterapeutem.
- Hůl by se měla používat pouze v souladu s jejím určením a doporučením odborníka.

Údržba a čištění

- Pravidelné čištění výrobku provádějte vodou, houbou a jemnými čisticími prostředky určenými pro plasty, jako je mýdlo nebo jemné čisticí prostředky s certifikátem PZH. Po každém použití je důležité židli důkladně vysušit.
- Vyvarujte se používání: silných čisticích prostředků, abrazivních prostředků, bělidel, benzínu a všech rozpouštědel, protože mohou způsobit poškození rámu, viditelné vady a vést ke ztrátě záruky.
- Udržování čistoty všech součástí je klíčové pro zachování funkčnosti výrobku; skladujte je ve vhodných podmínkách. Skladování v místnostech s vysokou vlhkostí (např. vany, prádelny) nebo venku může v kombinaci s nedostatečnou hygienou vést k rychlé ztrátě funkčních a estetických vlastností.

- Nevystavujte stojan extrémním povětrnostním podmínkám (déšť, sníh, intenzivní slunce), protože některé součásti mohou změnit barvu.

Podmínky skladování a přepravy

Výrobek by měl být skladován na suchém a dobře větraném místě, chráněn před vlhkostí a extrémními teplotami, aby nedošlo k poškození materiálů. Je třeba zabránit kontaktu s chemickými látkami, které mohou ovlivnit jeho trvanlivost a výkonnost. Během přepravy by měl být výrobek zajištěn, aby se zabránilo jeho pohybu a poškození. Měl by být použit vhodný ochranný obal.

Zneškodňování

Zneškodnění výrobku musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy o ochraně životního prostředí.

Životnost

Životnost výrobku je až 5 let, pokud je používán v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití. Výrobek lze používat i po uplynutí této doby, pokud je nepoškozený a splňuje stanovené požadavky na bezpečné používání.

Záruka

- Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců od data zakoupení na jakékoli vady materiálu nebo zpracování.
- Záruka zahrnuje bezplatnou výměnu a/nebo opravu dílů, u nichž byly zjištěny výrobní vady.
- Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení.
- Záruka zaniká, pokud bylo s výrobkem manipulováno/modifikováno, pokud je závada důsledkem nesprávného použití nebo pokud poškození nelze přičíst výrobci.

POZNÁMKA

Jakákoli závažná událost týkající se prostředku musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

Vysvětlení symbolů

	Shoda prostředku s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích		Zdravotnický prostředek
	Podívejte se na návod k použití		Maximální hmotnost uživatele (uvedená na štítku a v návodu)
	Model		Číslo série/šarže
	Datum výroby		Varování!

	Jedinečný identifikační kód prostředku		Výrobce zdravotnického prostředku
	Ochrana před vlhkostí		Chraňte před přímým slunečním světlem

Materiálové složení: hliník (konstrukce), plast TPR (rukojeť, nastavovací prvky), guma (protiskluzová krytka).

Barva: Různá barevná provedení (viz štítek).

Technické údaje:

- Rozsah nastavení výšky: 80-90 cm nebo 79-102 cm (v závislosti na modelu)
- Nastavení výšky: po 2,5 cm
- Hmotnost: 0,35–0,4 kg

Výrobce



ACTION S.A.
Zamienie,
ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Polsko
NIP 527-11-07-221
www.action.pl



